

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 29 (1967)  
**Heft:** 15

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Votre batterie résistera-t-elle à l'hiver?

Ne tardez pas à la faire contrôler.  
S'il vous en faut  
une neuve, exigez VARTA.



En Europe, VARTA se range bon premier parmi les fabricants de batteries. Seul concessionnaire en Suisse des accumulateurs VARTA: ESA Berthoud, Bâle, Lucerne, St-Gall, Zurich, Lausanne, Genève.



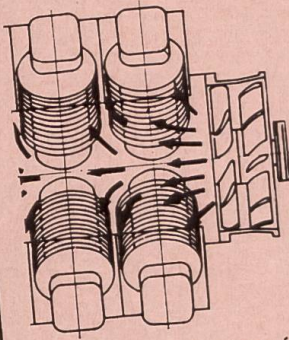
# J. A.

## 6000 LUCERNE

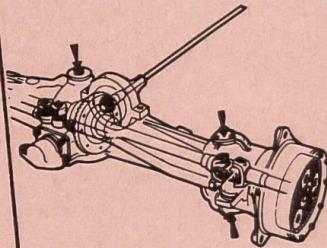


### Commodité - puissance - efficacité

Le nouveau tracteur **SAME CENTAURO DT** à 4 roues motrices se distingue par les caractéristiques suivantes: Moteur 4 cylindres en V 55 CV, refroidissement à air, refroidissement forcé de l'huile. Boîte à 8 vitesses avant et 4 vitesses arrière. Nouvel arbre de transmission pour le type à 4 roues motrices, sans joints de cardan; garde au sol augmentée. Direction à roulements coniques aux axes d'articulations; braquage facilité. Nouvel agencement du poste de conduite. Carrosserie à ligne effilée et supercompacte, de style moderne et élégant. Prix extrêmement intéressants. Autres modèles également livrables en 2 ou 4 roues motrices



Refroidissement à air, refroidissement forcé de l'huile



Nouvel arbre de transmission pour le type à 4 roues motrices, sans joints de cardan

SAME ITALIA	30 CV
SAME ATLANTA	42 CV
SAME 360/C	62 CV
SAME ARIETE 480	85 CV

#### Pour tous renseignements et conseils:

Union des fédérations agricoles suisses pour la machine agricole  
Liste des fournisseurs:

Union suisse des paysans,  
5200 Brougg

FSA Fribourg  
1701 Fribourg 037 / 2 48 51

CAG  
Genève - Vaud - Neuchâtel  
1211 Genève 022 / 42 36 36  
1020 Renens 021 / 34 45 11

FVPL  
1951 Sion 027 / 2 14 44

VLG Berne  
3001 Berne 031 / 22 71 11

# UMA